

## **Schriftenverzeichnis von Wolf Schmid**

aus:

Analysieren als Deuten

Wolf Schmid zum 60. Geburtstag

Herausgegeben von Lazar Fleishman, Christine Gölz und Aage A.

Hansen-Löve

S. 719-734

## **Impressum für die Gesamtausgabe**

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

Diese Publikation ist außerdem auf der Website des Verlags Hamburg University Press *open access* verfügbar unter <http://hup.rrz.uni-hamburg.de>.

Die Deutsche Bibliothek hat die Netzpublikation archiviert. Diese ist dauerhaft auf dem Archivserver Der Deutschen Bibliothek verfügbar unter <http://deposit.ddb.de>.

ISBN 3-9808985-6-3 (Printausgabe)

© 2004 Hamburg University Press, Hamburg

<http://hup.rrz.uni-hamburg.de>

Rechtsträger: Universität Hamburg

# Inhalt

|  |     |
|--|-----|
| <b>Vom nicht abgegebenen Schuss zum nicht erzählten Ereignis</b> .....   | 11  |
| Schmid'sche Äquivalenzen<br><i>Aage A. Hansen-Löve (München)</i>   |     |
| <b>Kein Elfenbeinturm für Wolf Schmid</b> .....  | 19  |
| 15 Jahre Alexander-Sergejewitsch-Puschkin-Preis<br><i>Ulrich-Christian Pallach (Alfred Toepfer Stiftung F.V.S., Hamburg)</i> |     |
| <b>Critique of Voice</b> .....   | 31  |
| The Open Score of Her Face<br><i>Mieke Bal (Amsterdam)</i>   |     |
| <b>Towards a Cognitive Theory of Character</b> .....   | 53  |
| <i>Willem G. Weststeijn (Amsterdam)</i>  |     |
| <b>Literarische Kommunikation und (Nicht-)Intentionalität</b> .....  | 67  |
| <i>Reinhard Ibler (Marburg)</i>  |     |
| <b>«Теснота стихового ряда»</b> .....  | 85  |
| Семантика и синтаксис<br><i>Michail Gasparov (Moskau)</i>  |     |
| <b>О принципах русского стиха</b> .....  | 97  |
| <i>Vjačeslav Vs. Ivanov (Moskau, Los Angeles)</i>  |     |
| <b>Эстетика тождества и «железный занавес» первого<br/>Московского царства</b> .....   | 111 |
| <i>Marija Virolainen (St. Petersburg)</i>  |     |
| <b>Семантический ореол «локуса»</b> .....  | 135 |
| Выбор места действия в художественном тексте<br><i>Tat'jana Civ'jan (Moskau)</i>   |     |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Из истории сонета в русской поэзии XVIII века</b> .....  | 151 |
| Сонетные эксперименты. Случай «двуединого» сонета<br><i>Vladimir Toporov (Moskau)</i>   |     |
| <b>Фантазия versus мимезис</b> .....  | 167 |
| О дискурсе «ложной» образности в европейской литературной теории<br><i>Renate Lachmann (Konstanz)</i>   |     |
| <b>„Korinnas Reiz macht mir das Herze wund“</b> .....   | 187 |
| Zum quasinarrativen Element in Franciszek Dionizy Kniaźnins „Erotica“ (1779)<br><i>Rolf Fieguth (Fribourg)</i>  |     |
| <b>Zur Poetik von Schota Rustaweli</b> .....  | 219 |
| <i>Winfried Boeder (Oldenburg)</i>  |     |
| <b>Литература по ту сторону жанров?</b> .....   | 231 |
| <i>Igor' Smirnov (Konstanz)</i>   |     |
| <b>О поэтике первых переживаний</b> .....   | 259 |
| <i>Jost van Baak (Groningen)</i>  |     |
| <b>Медленное чтение «Евгения Онегина» как курс введения в литературоведение</b> .....   | 277 |
| <i>Aleksandr Ćudakov (Moskau)</i>   |     |
| <b>Поэзия как проза</b> .....   | 299 |
| Нарратор в пушкинской «Полтаве»<br><i>Lazar Fleishman (Stanford, California)</i>  |     |
| <b>Poetry and Prose</b> .....   | 337 |
| Pushkin's Review of Sainte-Beuve's "Vie, Poésies et Pensées de Joseph Delorme" and the Tat'iana of Chapter Eight of "Evgenii Onegin"<br><i>David M. Bethea (Madison, Wisconsin)</i> |     |
| <b>«Не бось, не бось»</b> .....   | 353 |
| О народном шиболете в «Капитанской дочке»<br><i>Natalija Mazur (Moskau)</i>   |     |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Der frühe russische Realismus und seine Avantgarde</b> .....   | 365 |
| Einige Thesen<br><i>Aage A. Hansen-Löve (München)</i>   |     |
| <b>Где и когда?</b> .....   | 407 |
| Из комментариев к «Мертвым душам»<br><i>Jurij Mann (Moskau)</i>   |     |
| <b>Сатирический дискурс Гоголя</b> .....  | 417 |
| <i>Valerij Tjupa (Moskau)</i>   |     |
| <b>Macht und Ohnmacht des (Ich-)Erzählers</b> .....   | 429 |
| F. M. Dostoevskijs „Belye noči“<br><i>Riccardo Nicolosi (Konstanz)</i>  |     |
| <b>“Les jeux sont faits”</b> .....  | 449 |
| Money and Roulette as a Literary Communicative Device in<br>“The Gambler”<br><i>Boris Christa (Queensland, Australia)</i>     |     |
| <b>Сцена из «Фауста» в романе Достоевского «Подросток»</b> .....  | 461 |
| <i>Galina Potapova (St. Petersburg)</i>   |     |
| <b>От «говорили» к «как-как-фонии»</b> .....  | 483 |
| Отчуждение языка в «Даме с собачкой»<br><i>Peter Alberg Jensen (Stockholm)</i>  |     |
| <b>Die anthropologische Bedeutung und der poetische Aufbau<br/>Čechov’scher Erzählungen am Beispiel von „Nesčast’e“</b> ..... | 499 |
| <i>Matthias Freise (Salzburg, Göttingen)</i>  |     |
| <b>Narration als Inquisition</b> .....  | 513 |
| Čechovs Kurzgeschichte „Novogodnjaja pytka. Očerk novejšej<br>inkvizicii“<br><i>Erika Greber (München)</i>                    |     |
| <b>Рождение стиха из духа прозы</b> .....   | 541 |
| «Комаровские кроки» Анны Ахматовой<br><i>Roman Timenčik (Jerusalem)</i>   |     |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Кубовый цвет</b> .....   | 563 |
| Из комментария к словарю Набокова<br><i>Aleksandr Dolinin (Madison, Wisconsin)</i>  |     |
| <b>Подводное золото</b> .....   | 575 |
| Ницшеанские мотивы в «Даре» Набокова<br><i>Savely Senderovich, Elena Shvarts (Ithaca, NY)</i>   |     |
| <b>Zur Kohärenz modernistischer Texte</b> .....   | 591 |
| Schulz' „Nemrod (Sklepy cynamonowe)“<br><i>Robert Hodel (Hamburg)</i>   |     |
| <b>«Доктор Живаго» Б. Пастернака и «Хождение по мукам»<br/>А. Н. Толстого</b> .....   | 617 |
| К вопросу о судьбах русского романа в двадцатом столетии<br><i>Vladislav Skobelev (Samara)</i>  |     |
| <b>„Ja k vam pišu...“ – mediale Transformationen des Erzählens</b> .....  | 631 |
| Tat'janas Liebesbrief in Puškins Versroman „Evgenij Onegin“, Petr Čajkovskijs gleichnamiger Oper und Martha Fiennes' Verfilmung<br><i>Rainer Grübel (Oldenburg)</i> |     |
| <b>Пушкин как персонаж лирической поэзии «ленинградского<br/>андеграунда»</b> .....   | 665 |
| <i>Vladimir Markovič (St. Petersburg)</i>   |     |
| <b>Das ABC der russischen Katastrophen</b> .....  | 689 |
| Tat'jana Tolstajas Roman „Kys“<br><i>Christine Gölz (Hamburg)</i>   |     |
| <b>Schriftenverzeichnis von Wolf Schmid</b> .....   | 719 |
| <b>Autorinnen und Autoren</b> .....   | 735 |

# Schriftenverzeichnis von Wolf Schmid

## Bücher

- [1] *Der Textaufbau in den Erzählungen Dostoevskijs* (= Beihefte zu Poetica. 10), München: Wilhelm Fink Verlag, 1973. 298 S.
- [2] *Der ästhetische Inhalt. Zur semantischen Funktion poetischer Verfahren* (= Utrecht Slavic Studies in Literary Theory. 1), Lisse: The Peter de Ridder Press, 1977. 113 S.
- [3] *Der Textaufbau in den Erzählungen Dostoevskijs*. Zweite Auflage (mit einem Nachwort: „Eine Antwort an die Kritiker“), Amsterdam: Verlag B. R. Grüner, 1986. 318 S.
- [4] *Puškins Prosa in poetischer Lektüre. Die Erzählungen Belkins* (= Theorie und Geschichte der Literatur und der schönen Künste, Bd. 82. Neue Folge. Reihe A: Hermeneutik, Semiotik, Rhetorik. Bd. 4), München: Wilhelm Fink Verlag, 1991. 364 S.
- [5] *Ornamentales Erzählen in der russischen Moderne. Čechov – Babel' – Zamjatin* (= Slavische Literaturen. 2), Frankfurt am Main, Berlin, Bern, New York, Paris, Wien: Verlag Peter Lang, 1992. 200 S.
- [6] *Проза как поэзия. Статьи о повествовании в русской литературе*. Sankt-Peterburg: Izdatel'stvo Gumanitarnoe agentstvo «Akademičeskij proekt», 1994. 246 S.
- [7] *Проза Пушкина в поэтическом прочтении. Повести Белкина*. Übersetzt von A.I. Žerebin. Sankt-Peterburg: Izdatel'stvo Sankt-Peterburgskogo universiteta, 1996. 374 S. [Russische Ausgabe von Nr. 4]
- [8] *Проза как поэзия. Пушкин – Достоевский – Чехов – авангард*. Sankt-Peterburg: Izdatel'stvo «Inapress», 1998. 352 S.
- [9] *Поетско читање Пушкинове прозе. Белкинове приче*. Übersetzt von Tomislav Bekić. Sremski Karlovac; Novi Sad: Izdavačka knji-

žarnica Zorana Stojanovića, 1999. 333 S. [Serbische Ausgabe von Nr. 4]

- [10] *Нарратология*. Moskva: Izdatel'stvo «Jazyki slavjanskoj literatury», 2003. 312 S.

### **(Mit-) Herausgegebene Sammelbände**

- [1] *Dialog der Texte. Hamburger Kolloquium zur Intertextualität*. Hg. von Wolf Schmid und Wolf-Dieter Stempel (= Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 11), Wien, 1983. 404 S.
- [2] *Text – Symbol – Weltmodell*. Johannes Holthusen zum 60. Geburtstag. Hg. von Johanna Renate Döring-Smirnov, Peter Rehder und Wolf Schmid (= Sagners slavistische Sammlung. 6), München, 1984. 631 S.
- [3] *Mythos in der slawischen Moderne*. Hg. von Wolf Schmid (= Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 20), Wien, 1987. 421 S.
- [4] *Русская новелла. Проблемы теории и истории*. Сб. статей под ред. В. М. Маркович и В. Шмида. Sankt-Peterburg: Izdatel'stvo Sankt-Peterburgskogo universiteta, 1993. 277 S.
- [5] *Автор и текст*. Сб. статей под ред. В. М. Марковича и Вольфа Шмида (= Петербургский сборник. Выпуск 2). Sankt-Peterburg: Izdatel'stvo Sankt-Peterburgskogo universiteta, 1996. 471 S.
- [6] *Парадоксы русской литературе*. Сб. статей под ред. Владимира Марковича и Вольфа Шмида (= Петербургский сборник. Выпуск 3). Sankt-Peterburg: Izdatel'stvo „Inapress“, 2001. 351 S.

### **(Mit-) Herausgegebene Reihen**

- [1] *Slavische Literaturen. Texte und Abhandlungen*. Hg. von Wolf Schmid. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, New York, Paris, Wien: Verlag Peter Lang. Seit 1992.
- [2] *Петербургский сборник*. Совместное серийное издание научных трудов под ред. Владимира Марковича и Вольфа Шмида. Санкт-Петербург: Издательство Санкт-Петербургского университета, Издательство «Инапресс». Seit 1993.



- [3] *Narratologia. Beiträge zur Erzähltheorie / Contributions to Literary Theory*. Hg. von Fotis Jannidis, John Pier und Wolf Schmid. Berlin, New York: Walter de Gruyter Verlag. Seit 2003.

## Aufsätze, Artikel, Forschungsberichte, Besprechungen

### 1968

- [1] Zur Erzähltechnik und Bewußtseinsdarstellung in Dostoevskijs „Večnyj muž“. – In: *Die Welt der Slaven*, Jg. 13 (1968), S. 294-306.
- [2] Eine strukturalistische Theorie der Variante? Zu einem Text von Jan Mukařovský. – In: *Poetica*, Bd. 2 (1968), S. 404-415 (zus. mit K. Maurer und H. Schmid).
- [3] [Rez. zu:] Struktura a smysl literárního díla. Janu Mukařovskému k 75. narozeninám, Praha 1966. – O literárnej avantgarde. K 75. výročiu narodenia akademika Jana Mukařovského, Bratislava 1966. – In: *Poetica*, Bd. 2 (1968), S. 134-139 (zus. mit H. Schmid).

### 1970

- [4] Arbeiten zur russischen Literatur in der Bundesrepublik Deutschland 1967-1969. – In: *Československá rusistika* (Praha), Jg. 15 (1970), S. 219-225.

### 1971

- [5] [Rez. zu:] Boris Andreevič Uspenskij, Poëtika kompozicii. Struktura chudožestvennogo teksta i tipologija kompozicionnoj formy, Moskva 1970. – In: *Poetica*, Bd. 4 (1971), S. 124-134.

### 1973

- [6] Die Interferenz von Erzählertext und Personentext als Faktor ästhetischer Wirksamkeit in Dostoevskijs „Doppelgänger“. – In: *Russian Literature*, Nr. 4 (1973), S. 100-113.
- [7] Poetische Sprache in formalistischer Sicht. Zu einer neuen Anthologie russischer Formalisten [Zu W.-D. Stempel (Hg.), *Texte der russischen Formalisten*, Bd. 2, München 1972]. – In: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*, Bd. 83 (1973), S. 260-270.

**1974**

- [8] Zur Semantik und Ästhetik des dialogischen Erzählmonologs bei Dostoevskij. – In: *Canadian-American Slavic Studies*, Bd. 8 (1974), S. 381-397.
- [9] [Rez. zu:] Dieter Janik, Die Kommunikationsstruktur des Erzählwerks. Ein semiotisches Modell, Bebenhausen 1973. – In: *Poetica*, Bd. 6 (1974), S. 404-415.
- [10] Der Russischunterricht an den Gymnasien in der Bundesrepublik Deutschland. – In: *Levende Talen* (Groningen), Nr. 309 (1974), S. 513-519.
- [11] [Diskussionsbeitrag zu:] Umgangssprache (Bochumer Diskussion). – In: *Poetica*, Bd. 6 (1974), S. 378-403 (eigener Beitrag: S. 394).

**1976**

- [12] Probleme einer diachronischen Rezeptionsästhetik. Dargelegt am Beispiel Dostoevskijs. – In: *Russian Literature*, Bd. 4 (1976), Nr. 1 (13), S.47-66.
- [13] Formästhetische Inhaltsauffassungen im slavischen Funktionalismus. – In: *Sound, Sign, and Meaning*. Quinquagenary of the Prague Linguistic Circle, Ann Arbor 1976, S. 320-350.
- [14] [Diskussionsbeitrag zu:] Dramentheorie – Handlungstheorie (Bochumer Diskussion). – In: *Poetica*, Bd. 8 (1976), S. 321-450 (eigener Beitrag: S. 422-423, 447).

**1977**

- [15] Die Semantisierung der Form. Zum Inhaltskonzept Jurij Lotmans. – In: *Russian Literature*, Bd. 5 (1977), S. 61-80.
- [16] [Teilnachdruck von Nr. 9 in:] C. Kahrman et al., *Erzähltextanalyse*. Eine Einführung in Grundlagen und Verfahren, Bd. 2, Kronberg / Ts. 1977, S. 214-219.

**1978**

- [17] Antirealistische Motivierung der Objektwelt. Jurij Oleša als Vorläufer von Alain Robbe-Grillet's „Littérature du regard“. – In: *Referate und Beiträge zum VIII. Internationalen Slavistenkongress Zagreb 1978* (= Slavistische Beiträge. 119), München 1978, S. 199-235.

**1979**

- [18] Thesen zur innovatorischen Poetik der russischen Gegenwartsprosa. – In: *Wiener Slawistischer Almanach*, Bd. 4 (1979), S. 55-93.
- [19] Materialien zu einer Bitov-Bibliographie. – In: *Wiener Slawistischer Almanach*, Bd. 4 (1979), S. 481-495.

**1980**

- [20] Verfremdung bei Andrej Bitov. – In: *Wiener Slawistischer Almanach*, Bd. 5 (1980), S. 25-53.
- [21] Nachtrag zur Bitov-Bibliographie. – In: *Wiener Slawistischer Almanach*, Bd. 5 (1980), S. 327-334.
- [22] Význam teoretického myšlení Jana Mukařovského pro západní literární vědu [Die Bedeutung des theoretischen Denkens Jan Mukařovskýs für die westliche Literaturwissenschaft – tschechisch]. – In: *Voz'mi na radost'*. To Honour Jeanne van der Eng-Liedmeier, Amsterdam 1980, S. 303-308.
- [23] [Diskussionsbeitrag zu:] Jan M. Meijer, *Notes of the Inertia of Signs, the Historicity of Codes and the Dynamics of Reading* (= Utrecht Slavic Studies in Literary Theory. 2), Lisse 1980 (eigener Beitrag: S. 37-40).

**1981**

- [24] Intertextualität und Komposition in Puškins Novellen „Der Schuß“ und „Der Posthalter“. – In: *Poetica*, Bd. 13 (1981), S. 82-132.
- [25] Единство разнонаправленных впечатлений восприятия. Рассказывание и рассказываемое в «Братьях Карамазовых». – In: *Dostoevsky Studies*, Bd. 2 (1981), S. 51-59. [Siehe auch Nr. 29. Übersetzung ins Serbokroatische: Nr. 26, ins Englische: Nr. 31]
- [26] Jedinstvo suprotnih utisaka u percepciji. Pripovedanje i ono šta se pripoveda u «Braći Karamazovima». – In: *Književna reč* (Beograd), Nr. 161 (1981). [= Teilw. Übers. von Nr. 25]

**1982**

- [27] Die narrativen Ebenen „Geschehen“, „Geschichte“, „Erzählung“ und „Präsentation der Erzählung“. – In: *Wiener Slawistischer Almanach*, Bd. 9 (1982), S. 83-110. [Kurzfassung: Nr. 34. Übersetzung ins Ungarische: Nr. 35, ins Polnische: Nr. 40. Wesentlich überarbeitete russische Version: Nr. 107]

- [28] Diegetische Realisierung von Sprichwörtern, Redensarten und semantischen Figuren in Puškina's „Povesti Belkina“. – In: *Wiener Slavistischer Almanach*, Bd. 10 (1982) (= Festschrift für Günther Wytrzens), S. 163-195.
- [29] Единство разнонаправленных впечатлений восприятия. Рассказывание и рассказываемое в «Братьях Карамазовых». – In: *Acta Litteraria Academiae Scientiarum Hungaricae*, Bd. 24 (1982), S. 57-63. [Überarbeitete Version von Nr. 25. Auch in: *Проза как поэзия*, 1994, S. 142-150]

### 1983

- [30] Sinnpotentiale der diegetischen Allusion. Aleksandr Puškina's Posthalternovelle und ihre Prätexte. – In: W. Schmid, W.-D. Stempel (Hgg.), *Dialog der Texte. Hamburger Kolloquium zur Intertextualität*, Wien 1983 (= Wiener Slavistischer Almanach. Sonderband 11), S. 141-187.
- [31] Narration and Narrative Content in „The Brothers Karamazov“. – In: B. J. Amsenga et al. (Hgg.), *Miscellanea Slavica. To Honour the Memory of Jan M. Meijer*, Amsterdam 1983, S. 389-402. [Englische Version von Nr. 25]

### 1984

- [32] Thematische und narrative Äquivalenz. Dargelegt an Erzählungen Puškina's und Čechov's. – In: R. Grübel (Hg.), *Russische Erzählung. Russian Short Story. Russkij rasskaz. Utrechter Symposium zur Theorie und Geschichte der russischen Erzählung im 19. und 20. Jahrhundert* (= Studies in Slavic Literature and Poetics. 6), Amsterdam 1984, S. 79-118. [Wesentlich erweiterte Version u. d. T. „Äquivalenzen in erzählender Prosa. Mit Beispielen aus Novellen Anton Čechov's“ in *Ornamentales Erzählen in der russischen Moderne*, S. 29-71; russische Version («Эквивалентность в повествовательной прозе. По примерам из рассказов Чехова») in: *Проза как поэзия. Статьи о повествовании в русской литературе*, 1994, S. 213-242; Ungarische Auszüge aus beiden Versionen: Nr. 90]
- [33] Der Ort der Erzählperspektive in der narrativen Konstitution. – In: J. J. van Baak (Hg.), *Signs of Friendship. To Honour A. G. F. van Holk, Slavist, Linguist, Semiotician*, Amsterdam 1984, S. 523-552.

- [34] Der semiotische Status der narrativen Ebenen „Geschehen“, „Geschichte“, „Erzählung“ und „Präsentation der Erzählung“. – In: K. Oehler (Hg.), *Zeichen und Realität. Akten des 3. semiotischen Kolloquiums der deutschen Gesellschaft für Semiotik*, Hamburg 1981 (= Probleme der Semiotik. 1), Tübingen 1984, S. 477-486. [Kurzfassung von Nr. 27]
- [35] A narratív szintek (a „történés“, a „történet“, az „elbeszélés“ és az „elbeszélésábrázolás“) szemiotikai státusa. – In: *MTA I. Osztály Közleményei*, Bd. 33 (1982), Budapest 1984, S. 167-181. [Leicht gekürzte ungarische Version von Nr. 27]
- [36] Klangwiederholungen in Čechovs Erzählprosa. – In: *Text – Symbol – Weltmodell. Johannes Holthusen zum 60. Geburtstag*. Hg. von Johanna Renate Döring-Smirnov, Peter Rehder und Wolf Schmid (= Sagners slavistische Sammlung. 6), München 1984, S. 489-514. [Überarbeitete Version in *Ornamentales Erzählen in der russischen Moderne*, S. 81-103. Russ. («Звуковые повторы в прозе Чехова») in: *Проза как поэзия. Статьи о повествовании в русской литературе*, 1994, S. 243-262; Nr. 85]
- [37] Three Diegetic Devices in Puškin's „Tales of Belkin“. – In: B. A. Stolz, I. R. Titunik, L. Doležel (Hgg.), *Language and Literary Theory. In Honor of Ladislav Matejka* (= Papers in Slavic Philology. 5), Ann Arbor 1984, S. 505-525.
- [38] Bachtins „Dialogizität“ – eine Metapher. – In: *Roman und Gesellschaft. Internationales Michail-Bachtin-Colloquium*, Jena 1984, S. 70-77.
- [39] Das nicht erzählte Ereignis in Isaak Babel's „Übergang über den Zbruč“. – In: *Wiener Slawistischer Almanach*, Bd. 14 (1984), S. 117-138. [Überarbeitete und erweiterte Version in *Ornamentales Erzählen in der russischen Moderne*, S. 135-154. Erweiterte russische Version: Nr. 78]

### 1985

- [40] Płaszczyzny narracyjne: „dzianie się“, „historia“, „opowieść“ i „prezentacja opowieści“. – In: *Pamiętnik literacki*, Bd. 76 (1985), S. 311-331. [= Polnische Version von Nr. 27]
- [41] Narratives Erinnern und poetisches Gedächtnis in realistischer und ornamentaler Prosa. – In: *Wiener Slawistischer Almanach*, Bd. 16

(1985), S. 99-110. [Überarbeitete Version in: *Ornamentales Erzählen in der russischen Moderne*, S. 72-80]

### 1986

- [42] [Nachwort zur zweiten Auflage:] Eine Antwort an die Kritiker. – In: *Der Textaufbau in den Erzählungen Dostoevskijs* (= Beihefte zu *Poetica*. 10), 2. Auflage, Amsterdam 1986, S. 299-318.
- [43] [Diskussionsbeitrag zu:] W. G. Weststeijn, The Role of the ‚I‘ in Chlebnikov’s Poetry, in: W.G.W. (Hg.), *Velemir Chlebnikov (1885-1922): Myth and Reality*, Amsterdam 1986, S. 240.

### 1987

- [44] Analysieren oder Deuten? Überlegungen zur Kontroverse zwischen Strukturalismus und Hermeneutik am Beispiel von Čechovs „Nevesta“. – In: *Die Welt der Slaven*, Jg. 32 (N.F. 11). 1987, S. 101-120.
- [45] Mythisches Denken in „ornamentaler“ Prosa. Am Beispiel von Evgenij Zamjatsins „Überschwemmung“. – In: W. Schmid (Hg.), *Mythos in der slawischen Moderne*, S. 371-397. [Überarbeitete Version des zweiten Teils u. d. T. „Sujet und Mythos in Evgenij Zamjatsins ‚Überschwemmung‘“ in: *Ornamentales Erzählen in der russischen Moderne*, S. 155-177. Russische Version: Nr. 57. Serbische Version: Nr. 97]
- [46] Prose and Poetry in „Povesti Belkina“. – In: *Canadian Slavonic Papers*, Bd. 29 (1987), S. 210-227. [Russische Version: Nr. 51]

### 1988

- [47] Die Parömie als narratives Kryptogramm. Zur Realisierung und Entfaltung von Sprichwörtern und Redensarten in A. S. Puškins „Hauptmannstochter“. – In: R. Lachmann, I. P. Smirnov (Hgg.), *Das Kryptogramm. Zur Ästhetik des Verborgenen* (= Wiener Slawistischer Almanach, Bd. 21 [1988]), S. 267-285. [Erweiterte russische Version: Nr. 54]

### 1989

- [48] Ebenen der Erzählperspektive. – In: K. Eimermacher, P. Grzybek, G. Witte (Hgg.), *Issues in Slavic Literary and Cultural Theory*, Bochum 1989, S. 433-449. [Serbische Version: Nr. 77]

- [49] Вклад Бахтина / Волошинова в теорию текстовой интерференции. – In: *Russian Literature*, Bd. 26 (1989), S. 219-236. [Auch in: *Проза как поэзия. Пушкин – Достоевский – Чехов – авангард*, 1998, S. 194-210]
- [50] О мотивировке в прозе Пушкина. – In: *Russian Literature*, Bd. 26 (1989), S. 495-508.
- [51] Проза и поэзия в «Повестях Белкина». – In: *Izvestija Akademii nauk. Serija literatury i jazyka*, Bd. 48 (1989), S. 316-327. [Russische Version von Nr. 46. Teilnachdruck: Nr. 55. Erweiterte Version in: *Проза как поэзия. Пушкин – Достоевский – Чехов – авангард*, 1998, S. 11-35]

**1990**

- [52] Невезучий жених и ветреные суженые. Подтексты и развертывающиеся речевые клише в повести Пушкина «Метель» – In: E. de Haard et al. (Hgg.), *Semantic Analysis of Literary Texts. To Honour Jan van der Eng on the Occasion of his 65th Birthday*, Amsterdam 1990, S. 443-465. [Erweiterte Version in: *Проза как поэзия. Пушкин – Достоевский – Чехов – авангард*, 1998, S. 61-88]

**1991**

- [53] Андрей Битов – мастер островидения. – In: *Wiener Slawistischer Almanach*, Bd. 27 (1991), S. 5-11. [Auch in: *Проза как поэзия*, 1994, S. 206-214. Siehe auch Nr. 79]
- [54] Роль развертаваемых речевых клише в мотивировочной системе прозы Пушкина. – In: Á. Kovács, I. Nágy (Hgg.), *Puškin i Paster-nak* (=Studia Russica Budapestinensia. 1), Budapest 1991, S. 97-110. [= Erweiterte russische Version von Nr. 47. Siehe auch in: *Проза как поэзия. Пушкин – Достоевский – Чехов – авангард*, 1998, S. 89-102]
- [55] [Teilnachdruck von Nr. 51 in:] Ap. Kovács (Hg.), *Vvedenie v literaturovednie. Sbornik rabot po poëtike*, Budapest 1991, S. 229-233.

**1992**

- [56] Zur Entstehung der Bewußtseinskunst in der russischen Erzählprosa. Karamzin – Bestužev-Marlinskij – Puškin. – In: A. A. Hansen-Löve (Hg.), *Psychopoetik. Beiträge zur Tagung „Psychologie und Litera-*

tur“ *München 1991* (= Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 31), Wien 1992, S. 31-45.

- [57] Орнаментальной текст и мифическое мышление в рассказе Е. Замятина «Наводнение». – In: *Russkaja literatura*, Sankt Peterburg 1992, No. 2, S. 56-67. [= Gekürzte und überarbeitete russische Version von Nr. 45. Erweiterte russische Version in: *Проза как поэзия. Пушкин – Достоевский – Чехов – авангард*, 1998, S. 328-344]
- [58] Einführung in die Tagung „Dostoevskij – Perspektive oder Gefahr für die heutige politische und kulturelle Entwicklung in Rußland?“. – In: *Jahrbuch der Dostojewskij-Gesellschaft*, Bd. 1, Flensburg 1992, S. 56-64.
- [59] Laudatio auf Ljudmila Petruševskaja. Rede, gehalten am 17.5.1992 im Deutschen Theater zu Göttingen aus Anlaß der Verleihung des Alexander-Puschkin-Preises der Stiftung F.V.S. für 1991 an Ljudmila Stefanovna Petruševskaja. – In: *Wiener Slawistischer Almanach*, Bd. 29 (1992), S. 175-184.
- [60] Ornament – Poesie – Mythos – Psyche. – In: W. Schmid, *Ornamentales Erzählen in der russischen Moderne*, S. 15-28. [Russische Version in: *Проза как поэзия. Пушкин – Достоевский – Чехов – авангард*, 1998, S. 297-308]

### 1993

- [61] Дом-гроб, живые мертвецы и православие Адрияна Прохорова. О поэтичности «Гробовщика». – In: V. M. Markovič, W. Schmid (Hgg.), *Russkaja novella*, S. 63-83. [Auch in: *Проза как поэзия. Пушкин – Достоевский – Чехов – авангард*, 1998, S. 36-60]
- [62] Problematisierung der Ereignishaftigkeit in Čechovs Erzählungen. – In: R. Grübel (Hg.), *Russische Literatur an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert. Oldenburger Symposium* (= Studies in Slavic Literature and Poetics 21) Amsterdam, Atlanta 1993, S. 41-69. [U. d. T. „Čechovs problematische Ereignisse“ in: *Ornamentales Erzählen in der russischen Moderne*, S. 104-134. Russ. in: *Проза как поэзия. Пушкин – Достоевский – Чехов – авангард*, 1998, S. 263-294]
- [63] О новаторстве лермонтовского психологизма. – In: *Russian Literature*, Bd. 33 (1993), S. 59-74. [Auch in: *Проза как поэзия*, 1994, S. 127-141]
- [64] Zur Evolution der späten Elegik Puškins. – In: *Wiener Slawistischer Almanach*, Bd. 32 (1993), S. 89-113. [Russ. («Об эволюции позд-



ней элегии Пушкина») in: *Проза как поэзия. Пушкин – Достоевский – Чехов – авангард*, 1998, S. 145-168]

#### 1994

- [65] Слово о Дмитриии Александровиче Пригове. – In: *Znamja*, Jg. 1994, No. 8, S. 77-80. [Siehe auch Nr. 66]
- [66] Слово о Дмитриии Александровиче Пригове. Речь произнесенная 29 ноября 1993 в театре МГУ по случаю вручения учрежденной фондом Ф.В.С. Премии имени А. С. Пушкина за 1993 год Д. Пригову и Т. Кибирову. – In: *Wiener Slawistischer Almanach*, Bd. 34 (1994), S. 281-288. [Siehe auch Nr. 65]
- [67] Jak si nakouřil pan Vorel pěnovku. Událostnost v Nerudových *Povídkách malostranských*. – In: *Česká literatura*, Bd. 42 (1994), H. 6, S. 570-583.
- [68] [Rez. zu:] Samuil Švarcband, Istorija „Povestej Belkina“, Jerusalem 1993. – In: *Zeitschrift für slavische Philologie*, Bd. 54 (1994), S. 410-415.

#### 1995

- [69] [Artikel über:] Boris Andreevič Uspenskij, Poëtika kompozicii. Struktura chudožestvennogo teksta i tipologija kompozicionnoj formy. – In: R. G. Renner, E. Habekost (Hgg.), *Lexikon literaturtheoretischer Werke* (= Kröner Taschenausgabe 425), Stuttgart 1995, S. 292-293.
- [70] [Artikel über:] Roman Ingarden, Das literarische Kunstwerk. – In: R. G. Renner, E. Habekost (Hgg.), *Lexikon literaturtheoretischer Werke* (= Kröner Taschenausgabe 425), Stuttgart 1995, S. 213-215 (zus. mit M. Freise).
- [71] [Artikel über:] Viktor Šklovskij, O teorii prozy. – In: R. G. Renner, E. Habekost (Hgg.), *Lexikon literaturtheoretischer Werke* (= Kröner Taschenausgabe 425), Stuttgart 1995, S. 258-259.
- [72] Textinterferenz, Äquivalenz und Ereignis in späten Erzählungen Anton Čechovs. Mit Rücksicht auf das Problem des Übersetzens. – In: D. Kullmann (Hg.), *Erlebte Rede und impressionistischer Stil. Europäische Erzählprosa im Vergleich mit ihren deutschen Übersetzungen*, Göttingen 1995, S. 221-238.

**1996**

- [73] Zur Theorie-Rezeption in der russischen und tschechischen Literaturwissenschaft. – In: L. Danneberg und F. Vollhardt (Hgg.), *Wie international ist die Literaturwissenschaft? Methoden- und Theoriediskussion in den Literaturwissenschaften: kulturelle Besonderheiten und interkultureller Austausch am Beispiel des Interpretationsproblems (1950-1990)*, Stuttgart, Weimar 1996, S. 396-402.
- [74] Die „Brüder Karamazov“ als religiöser „nadrыв“ ihres Autors. – In: R. Fieguth (Hg.), *Orthodoxien und Häresien in den slavischen Literaturen*, Wien 1996 (= WSA. Sonderband 41), S. 25-50. [Russische Versionen: Nrn. 75, 76. Serbische Version: Nr. 103]
- [75] «Братья Карамазовы» – надрыв автора, или роман о двух концах. – In: *Kontinent*, Nr. 90, Moskva, Paris 1996, S. 276-293. [Russische Version von Nr. 74]
- [76] «Братья Карамазовы» – надрыв автора, или роман о двух концах. – In: V. M. Markovič, W. Schmid (Hgg.), *Avtor i tekst*, S. 268-288. [Erweiterte Version von Nr. 75. Serbische Version: Nr. 103]
- [77] Ravni pripovedačke perspektive [Ebenen der Erzählperspektive – serbisch. Übersetzt von O. Ellermeyer-Životić]. – In: *Reč. Časopis za književnost i kulturu*, Jg. 3, Nr. 21, Beograd 1996, S. 59-63. [Serbische Version von Nr. 48]
- [78] Орнаментальность и событность в рассказе И. Э. Бабеля «Переход через Збруч». – In: A. B. Muratov, P. E. Bucharkin (Hgg.), *Koncepcija i smysl. Sbornik statej v čest' 60-letija profesora V. M. Markoviča*, Sankt-Peterburg 1996, S. 314-331. [Erweiterte russische Version von Nr. 39. Auch in: *Проза как поэзия. Пушкин – Достоевский – Чехов – авангард*, 1998, S. 309-327]
- [79] Андрей Битов – мастер островидения. – Nachwort zu: Andrej Bitov, *Imperija v četyrech izmerenijach*. Bd. I. *Petrogradskaja storona*, Char'kov, Moskva 1996, S. 373-382. [Nachdruck von Nr. 53]

**1997**

- [80] „Pique Dame“ als poetologische Novelle. – In: *Die Welt der Slaven*, Bd. 42 (1997), S. 1-33. [Russische Version: Nr. 81]
- [81] «Пиковая дама» А. С. Пушкина: Проблемы поэтики. – In: *Russkaja literatura*, 1997, Nr. 3, S. 6-28. [Russische Version von Nr. 80. Erweiterte russ. Version «„Пиковая дама“ как метатекстуальная

новелла» in: *Проза как поэзия. Пушкин – Достоевский – Чехов – авангард*, 1998, S. 103-136]

- [82] Modi des Erkennens in Čechovs narrativer Welt. – In: V. B. Kataev, R.-D. Kluge, R. Nohejl (Hgg.), *Anton P. Čechov – philosophische und religiöse Dimensionen im Leben und im Werk*, München 1997, S. 529-536.
- [83] Сен-Жермен, Казанова, Томский, Пушкин – маги рассказывания. – In: P. E. Bucharkin (Hg.), *Ars philologiae. Professoru Askol'du Borisoviču Muratovu ko dnju šestidesjatiletija*, Sankt-Peterburg 1997, S. 37-47. [Siehe auch Nr. 84. Serbische Fassung: Nr. 91. Deutsche Fassung: Nr. 93.]

### 1998

- [84] Сен-Жермен, Казанова, Томский, Пушкин – маги рассказывания. – In: *Die Welt der Slaven*, Bd. 43 (1998), S. 153-160. [S. auch Nr. 83. Deutsche Fassung: Nr. 93. Serbische Fassung: Nr. 91]
- [85] Звуковые повторы в прозе Чехова. – In: *Vestnik Moskovskogo universiteta*. Serija 9. Filologija, 1998, No. 4, S. 48-66. [Russische Version von Nr. 36]

### 1999

- [86] Немцы в прозе Пушкина. – In: *Boldinskie čtenija*, pod. red. N. M. Fortunatova, Nižnij Novgorod 1999, S. 103-115. [Englische Version: Nr. 96]
- [87] Немцы в прозе Пушкина. Был ли Герман только лишь расчетлив? – In: *Nezavisimaja gazeta* vom 26.2.1999, S. 13 [= *Kulisa NG*, No. 4 (27), S. 4]. [Gekürzte Version von Nr. 86]
- [88] Puschkins Paradoxien. – In: *Ibykus. Zeitschrift für Poesie, Wissenschaft und Staatskunst*, Nr. 66 (1999), S. 43-45.
- [89] Dostojewskij und Tolstoj und die russische Erzählkunst. – In: *Brockhaus. Die Bibliothek: Kunst und Kultur*, Bd. 5, Leipzig und Mannheim 1999, S. 464-471.
- [90] Ekvivalenciák az elbeszélő prózában (Anton Csehov novelláiból származó példákkal). – In: *Helikon. Irodalomtudományi szemle* [Zeitschrift für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft], Budapest 1999, H. 1-2, S. 180-207. [Ungarische Übersetzung von Auszügen aus „Äquivalenzen in erzählender Prosa. Mit Beispielen aus Novellen Anton Čechovs“, übersetzt von Edina Sándorfi, und der

russischen Version dieses Aufsatzes («Эквивалентность в повествовательной прозе. По примерам из рассказов Чехова», in: *Проза как поэзия*, 1998, S. 213-242), übersetzt von Kornélia Horváth]

- [91] „Pikova dama“ kao metatekstualna novela. – In: *Letopis matice srpske*, Novi Sad, Knj. 463, sv. 6, 1999, Juni, S. 866-902. [Serbische Version der Verbindung von Nr. 81 und Nr. 83]
- [92] «Пиковая дама» как метатекстуальная новелла. – In: N. A. Fateeva (Hg.), *Puškin i poëtičeskij jazyk XX veka*. Sbornik statej, posvjaščennyj 200-letiju so dnja roždenija A. S. Puškina, Moskva 1999, S. 60-87. [Verbindung von Nr. 81 und Nr. 83]
- [93] Saint-Germain, Casanova, Tomskij, Puškin – Magier des Erzählens. – In: *Poetica*, Bd. 31 (1999), S. 488-501. [Deutsche Version von Nr. 83]
- [94] Пушкинская премия в Германии. Вступительное слово Председателя жюри. – In: V. M. Piskunov (Hg.), „*Ot zapadnych morej do samych vrat vostočnyh*“: A. S. Puškin za rubežom. K 200-letiju so dnja roždenija, Moskva 1999, S. 550-552.
- [95] „Dialogizität“ in der narrativen „Kommunikation“. – In: I. Lunde (Hg.), *Dialogue and Rhetoric. Communication Strategies in Russian Text and Theory*, Bergen 1999, S. 9 -23.

## 2000

- [96] Dreams of a German(n) in Russia. German Heroes and Subtexts in „The Queen of Spades“ and Other Works by Alexander Pushkin. – In: G. Barabtarlo (Hg.), *Cold Fusion: Aspects of the German Cultural Presence in Russia*, New York/Oxford 2000, S. 50-61. [Englische Version von Nr. 86]
- [97] Орнаментални текст и митско мишљење у преиповести Ј. И. Заматина „Поводањ“ [Übersetzt von Draginja Ramadanski] – In: *Letopis matice srpske*, Novi Sad, Knj. 465, sv. 4, 2000, April, S. 434-448. [Serbische Version von Nr. 45]
- [98] Puškins Narratologie. – In: R. Lauer und A. Graf (Hgg.), *A. S. Puškins Werk und Wirkung. Beiträge zu einer Göttinger Ringvorlesung*, Wiesbaden 2000 (= Opera Slavica NF 38), S. 55-71. [Russische Version: Nr. 104]
- [99] Немцы в прозе Пушкина. – In: *Puškin i kul'tura ruskogo zarubež'ja. Meždunarodnaja konferencija, posvjaščennaja 200-letiju so*

*dnja rođenija*, Moskva 2000, S. 96-108. [Siehe auch Nrn. 86, 87, 96]

## 2001

- [100] Puškins Paradoxien. – In: S. K. Frank, E. Greber, S. Schahadat, I. Smirnov (Hgg.), *Gedächtnis und Phantasma. Festschrift für Renate Lachmann*, München 2001 (= Die Welt der Slaven. Sammelbände 13), S. 429-440. [Russische Version: Nr. 102. Serbische Version: Nr. 106]
- [101] Заметки о парадоксе. – In: V. Markovič, W. Schmid (Hgg.), *Paradoksy v rusškoj literaturi*, Sankt-Peterburg 2001 (= Peterburgskij sbornik 3), S. 9-16.
- [102] Парадоксальность Пушкина. – In: V. Markovič, W. Schmid (Hgg.), *Paradoksy v rusškoj literaturi*, Sankt-Peterburg 2001 (= Peterburgskij sbornik 3), S. 132-145. [Russische Version von Nr. 100]
- [103] Браћа Карамазови — кидане аутора или роман са два краја [„Die Brüder Karamazov“ – Selbstvergewaltigung des Autors oder ein Roman mit zwei Seiten – serbisch. Übersetzt von Draginja Ramadanski] – In: *Luča. Časopis za kulturu, umetnost i nauku*, Subotica, Jg. 10 (2001), Nr. 1, S. 21-39. [Serbische Version von Nr. 76]
- [104] Нарратология Пушкина. – In: D. Betea, A. L. Ospovat, N. G. Ochotin, L. S. Flejšman (Hgg.), *Puškinskaja konferencija v Stenforde 1999. Materialy i issledovanija*, Moskva 2001, S. 300-317. [Russische Version von Nr. 98]
- [105] Абстрактный автор. – In: I. Koubanov, J. Zelinsky, D. Henseler, A. Dobrynyn (Hgg.), *Polonica. Rossica. Cyclica. Professoru Rol'fu Figutu k 60-letiju*, Moskva 2001, S. 115-132.
- [106] Парадоксалност Пушкина [Übersetzt von Draginja Ramadanski]. – In: *Letopis matice srpske*, Novi Sad, 2001, Dezember, S. 854-868. [Serbische Version von Nr. 100]
- [107] Нарративные уровни «события», «история», «наррация» и «презентация наррации». – In: V. P. Grigor'ev, N. A. Fateeva (Hgg.), *Tekst. Intertekst. Kul'tura. Sbornik dokladov meždunarodnoj naučnoj konferencii (Moskva, 4-7 aprelja 2001 goda)*, Moskva 2001, S. 25-40. [Wesentlich überarbeitete russische Version von Nr. 27]

**2002**

- [108] Dostoevskijs Erzähltechnik in narratologischer Sicht. – In: *Dostoevsky Studies. The Journal of the International Dostoevsky Society*, New Series, Vol. 6 (2002), S. 63-72.

**2003**

- [109] Abstrakter Autor und abstrakter Leser. <http://www.NarrPort.uni-hamburg.de/e-Port/NarrPort/FGN03.nsf/FrameByKey/MKEE-54S275-DE-p>
- [110] О фиктивном читателе (im Druck).
- [111] Pushkin's Descent to Prose. – In: D. Bethea u. a. (Hgg.), *Pushkin Handbook*. Wisconsin (im Druck).
- [112] Skaz. – In: *Russian Literature*, Bd. 54 (2003), S. 267-278.
- [113] Пушкинская философия «может быть» (im Druck).
- [114] Narrativity and Eventfulness. – In: T. Kindt und H. H. Müller (Hgg.), *What is Narratology? Questions and Answers Regarding the Status of a Theory*. Berlin; New York 2003, S. 17-33 (= Narratologia. 1).
- [115] Нарративность и событийность. In: *Sovremennye metody analiza chudožestvennogo proizvedenija*, Grodno 2004 (im Druck).
- [116] Le rôle de la métalepse narrative dans la construction de la théorie du formalisme russe. – In: J. Pier (Hg.), *La métalepse aujourd'hui* (im Druck).